

**STATUTES
OF THE POLISH VODKA FOUNDATION**

*The uniform text including the amendments
introduced by the Founder on 12th May, 2016*

**STATUT
FUNDACJI POLSKA WÓDKA**

*Jednolity tekst uwzględniający zmiany
wprowadzone przez Fundatora w dniu 12 maja
2016 r.*

General provisions

Postanowienia ogólne

§ 1

- | | |
|--|--|
| <p>1. The Foundation under the name: the Polish Vodka Foundation, hereinafter referred to as the "Foundation", established by AGROS HOLDING S.A. with its registered office in Warsaw, under the number KRS 0000022192, hereinafter referred to as the "Founder", by the notarial deed drawn up by a public notary Tomasz Cygan of the Notarial Office in Warsaw at Aleje Jerozolimskie 133/43 on 20th October, 2015, hereinafter referred to as the "Founding Deed", shall operate in accordance of the provisions of Polish law and these Statutes.</p> <p>2. The Foundation shall be apolitical and not associated with any religion.</p> | <p>1. Fundacja pod nazwą Fundacja Polska Wódka, zwana dalej „Fundacją”, ustanowiona przez AGROS HOLDING S.A. z siedzibą w Warszawie, KRS 0000022192, zwaną dalej „Fundatorem”, aktem notarialnym sporządzonym przez notariusza Tomasza Cygana w kancelarii notarialnej w Warszawie, Aleje Jerozolimskie 133/43, w dniu 20 października 2015 r., zwanym dalej aktem założycielskim działa na podstawie przepisów prawa polskiego oraz niniejszego statutu.</p> <p>2. Fundacja jest apolityczna i nie związana z żadnym wyznaniem.</p> |
|--|--|

§ 2

The Foundation shall have the status of a legal entity.	Fundacja ma osobowość prawną.
---	-------------------------------

§ 3

The registered office of the Foundation shall be in Warsaw.	Siedzibą Fundacji jest miasto Warszawa.
---	---

§ 4

- | | |
|---|---|
| <p>1. The Foundation shall operate within the territory of the Republic of Poland, and within the scope necessary for the appropriate achievement of its objectives, it may operate also outside the territory of the Republic of Poland.</p> <p>2. For the purposes of cooperating with foreign countries, the Foundation may use its name translated into relevant foreign languages.</p> | <p>1. Terenem działalności Fundacji jest obszar Rzeczypospolitej Polskiej, przy czym w zakresie niezbędnym dla właściwego realizowania celów może ona prowadzić działalność także poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.</p> <p>2. Fundacja może dla celów współpracy z zagranicą posługiwać się tłumaczeniem nazwy w wybranych językach obcych.</p> |
|---|---|

§ 5

The Foundation may establish badges and medals of honour, and award them together with other prizes and distinctions to private individuals and legal entities meritorious for	Fundacja może ustanawiać odznaki, medale honorowe i przyznawać je wraz z innymi nagrodami i wyróżnieniami, osobom fizycznym i prawnym zasłużonym dla
--	--

the Foundation.

Fundacji.

Objectives and rules of operation of the Foundation

Cele i zasady działania Fundacji.

§ 6

The objectives of the Foundation shall be educational and cultural activities, i.e.:

1. managing the museum of Polish Vodka;
2. promoting the tradition and culture of the Polish alcohol industry, specifically the tradition and culture of responsible alcohol consumption;
3. protecting and promoting the protected geographical indication (GPI) – Polska Wódka / Polish Vodka;
4. organising campaigns, targeted at the society, to raise its awareness of the harmful effects of irresponsible alcohol consumption.

Celem Fundacji jest działalność oświatowa i kulturalna, to jest:

1. prowadzenie muzeum Polskiej Wódki;
2. promowanie tradycji oraz kultury polskiego przemysłu alkoholowego, a w szczególności tradycji i kultury odpowiedzialnego spożywania alkoholu;
3. chronienie i promocja chronionego oznaczenia geograficznego – Polska Wódka / Polish Vodka;
4. prowadzenie akcji uświadamiających społeczeństwo o zagrożeniach wynikających z nadmiernego spożywania alkoholu.

§ 7

1. The Foundation shall implement its objectives by:

- 1) managing the museum of Polish Vodka;
- 2) educational, publishing and research activities;
- 3) organising events / thematic events related to specific objectives of the Foundation;
- 4) cooperating with local self-governing and state authorities as well as non-governmental organisations within the scope covered by the Foundation's objections.

2. The activities referred to in the aforementioned paragraph shall be non-profit ones.

1. Fundacja realizuje swoje cele poprzez:

- 1) Prowadzenie muzeum Polskiej Wódki.
- 2) Działalność edukacyjną, wydawniczą i badawczą.
- 3) Organizowanie imprez / eventów tematycznych dotyczących określonych celów Fundacji.
- 4) Współpracę z władzami samorządowymi, rządowymi i organizacjami pozarządowymi w zakresie wymienionym w celach działania Fundacji.

2. Działalność wskazana w powyższym ustępie ma charakter niedochodowy.

§ 8

1. To achieve its objectives, the Foundation may support the activities of other private individuals and institutions which are coincident with its own objectives.

2. The Foundation may carry out economic activity to the extent that serves the statutory objectives of the Foundation to be achieved.

3. The Foundation may establish branch and

1. Dla osiągnięcia swych celów Fundacja może wspierać działalność innych osób i instytucji zbieżną z jej celami.

2. Fundacja może prowadzić działalność gospodarczą w rozmiarze służącym realizacji celów statutowych Fundacji.

3. Fundacja może tworzyć oddziały i filie,

affiliated offices, and it may also join companies and foundations.

a także może przystępować do spółek i fundacji.

Property and income of the Foundation

Majątek i dochody Fundacji.

§ 9

1. The Foundation's property shall constitute its founding fund in the amount of PLN 100,000.00 (one hundred thousand Polish zlotys) and other assets acquired by the Foundation during its activities being carried out. Within the framework of the aforementioned amount, the amount of PLN 1,000.00 (one thousand Polish zlotys) shall be designated for the economic activity to be carried out by the Foundation
 2. The Foundation's founding fund shall be established from contributions made the Founder. The Founder undertakes to contribute the amount of PLN 100,000.00.
1. Majątek Fundacji stanowi jej fundusz założycielski w kwocie 100.000,00 PLN (słownie: sto tysięcy) złotych oraz inne mienie nabyte przez Fundację w toku działania. W ramach powyższej kwoty przeznacza się na działalność gospodarczą Fundacji 1.000,00 zł (słownie: jeden tysiąc złotych).
 2. Fundusz założycielski Fundacji tworzy się z wpłat fundatora. Fundator zobowiązuje się wpłacić kwotę 100.000,00 PLN

§ 10

The Foundation's income may derive from:

1. donations, inheritances, legacies,
2. subventions, subsidies and grants,
3. income earned during public fund-raising,
4. income from the Foundation's property,
5. profits from capital investments and securities,
6. bank interest and any other income on the capital held by it,
7. income from the economic activity being carried out.

Dochody Fundacji pochodzić mogą z:

1. darowizn, spadków, zapisów,
2. dotacji i subwencji oraz grantów,
3. dochodów ze zbiórek publicznych,
4. dochodów z majątku Fundacji,
5. zysku z lokat kapitałowych i papierów wartościowych,
6. odsetek bankowych i innych dochodów od posiadanego kapitału,
7. dochodów z prowadzonej działalności gospodarczej.

§ 11

1. Income from donations, inheritances and legacies may be used to implement all the objectives of the Foundation, unless their donors decided otherwise.
 2. With respect to matters related to accepting donations and inheritance, the Management Board of the Foundation shall make statements required by the provisions of law.
 3. In the case of appointing the Foundation to inheritance, the Management Board of the Foundation shall make the statement on accepting inheritance with limited liability for inheritance debts.
1. Dochody z darowizn, spadków i zapisów mogą być użyte na realizację wszystkich celów Fundacji, jeżeli ofiarodawcy nie postanowili inaczej.
 2. W sprawach przyjęcia darowizn i dziedziczenia oświadczenia wymagane przepisami prawa składa Zarząd Fundacji.
 3. W przypadku powołania Fundacji do dziedziczenia Zarząd Fundacji składa oświadczenie o przyjęciu spadku z dobrodziejstwem inwentarza.

§ 12

Private individuals and legal entities contributing, in favour of the Foundation, donations (on a single or a joint basis) in the amount of at least PLN 50,000 (fifty thousand Polish zlotys) shall be awarded the title of the Foundation's sponsor, should they wish so.

Osoby fizyczne i prawne, które dokonują na rzecz Fundacji darowizny (jednorazowej lub łącznej) w wysokości co najmniej 50.000 PLN (słownie: pięćdziesiąt tysięcy złotych) uzyskują tytuł sponsora Fundacji, jeżeli wyrażą takie życzenie.

Governing bodies of the Foundation

Organy Fundacji.

§ 13

The governing body of the Foundation shall be the Management Board.

Organem Fundacji jest Zarząd Fundacji.

Founder's entitlements

Uprawnienia fundatora

§ 14

The Founder shall be entitled to:

- 1) request from the Management Board of the Foundation to deliver any documents related to the Foundation's operations,
- 2) inspect the property and exercise the financial inspection of the Foundation;
- 3) control the current activities of the Management Board of the Foundation.

Fundator jest uprawniony do:

- 1) żądania od Zarządu Fundacji przedstawienia wszelkich dokumentów dotyczących działalności Fundacji,
- 2) dokonywania rewizji majątku oraz kontroli finansowej Fundacji;
- 3) Kontrolowanie bieżącej działalności Zarządu Fundacji.

The Management Board of the Foundation

Zarząd Fundacji.

§ 15

1. The Management Board of the Foundation shall be composed of from one to five persons appointed by the Founder for a three-year tenure of office.
2. The member of the Management Board of the Foundation may perform its function for more than one tenure of office.
3. The Management Board of the Foundation shall be composed of:
 - a) the President of the Management Board, should the Management Board be composed of one person;
 - b) the President and the Vice-president of the Management Board, should the Management Board be composed of two persons;
 - c) the President, the Vice-president and Members of the Management Board, should the Management Board be

1. Zarząd Fundacji składa się z jednej do pięciu osób powoływanych przez Fundatora na trzyletnią kadencję.
2. Funkcję członka Zarządu Fundacji można pełnić przez więcej niż jedną kadencję.
3. W skład Zarządu Fundacji wchodzi:
 - a) w przypadku jednoosobowego składu Zarządu - Prezes Zarządu;
 - b) w przypadku dwuosobowego składu Zarządu - Prezes Zarządu oraz Wiceprezes Zarządu;
 - c) w przypadku wieloosobowego składu Zarządu - Prezes Zarządu, Wiceprezes Zarządu oraz Członkowie Zarządu.

- composed of more than two persons.
4. The Founder may recall the whole Management Board of the Foundation or its individual members before the expiry of their tenure of office.
 5. Membership in the Management Board of the Foundation shall cease as of the expiry of the tenure of office, submitting resignation, recall by the Founder or death of the Member of the Management Board of the Foundation.
4. Zarząd Fundacji w całości lub jej poszczególni członkowie mogą być odwołani przez Fundatora przed upływem kadencji.
 5. Członkostwo w Zarządzie Fundacji ustaje z chwilą, upływu kadencji, złożenia rezygnacji, odwołania przez Fundatora lub śmierci Członka Zarządu Fundacji.

§ 16

1. The Management Board of the Foundation shall manage the Foundation's operations and it shall represent it outside.
 2. The duties of the Management Board of the Foundation shall include specifically:
 - a) representing the Foundation outside,
 - b) preparing annual and long-term plans of operations of the Foundation and its financial plans,
 - c) preparing reports on the Foundation's activities and its financial statements,
 - d) managing the Foundation's property,
 - e) determining the number of employees and amounts designated for salaries of the Foundation's personnel,
 - f) making decisions on any and all the matters which shall not be referred to competencies of other bodies,
 - g) accepting donations, inheritances, legacies, subventions and subsidies,
 - h) submitting motions and giving consents to merge with any other foundation and liquidate the Foundation,
 - i) managing any current operations of the Foundation and being responsible for implementing its statutory objectives and results of its financial and economic activity,
 - j) making decisions on joining any company and foundation,
 - k) adopting internal regulations of the Foundation.
 3. The Management Board of the Foundation shall make decisions in the form of resolutions at the meetings by the ordinary majority of votes cast by members present at a given meeting of the Management Board of the Foundation, subject to separate rules provided for herein. In the case of equal number of
1. Zarząd Fundacji kieruje działalnością Fundacji i reprezentuje ją na zewnątrz.
 2. Do zadań Zarządu Fundacji należy w szczególności:
 - a) reprezentowanie Fundacji na zewnątrz,
 - b) opracowywanie rocznych oraz wieloletnich planów działania Fundacji oraz planów finansowych,
 - c) sporządzanie sprawozda z działalności Fundacji oraz sprawozdań finansowych Fundacji,
 - d) sprawowanie zarządu majątkiem Fundacji,
 - e) ustalanie wielkości zatrudnienia i wysokości środków na wynagrodzenia pracowników Fundacji,
 - f) podejmowanie decyzji we wszelkich sprawach nie przekazanych do kompetencji innych organów,
 - g) przyjmowanie darowizn, spadków i zapisów, subwencji i dotacji,
 - h) występowanie z wnioskiem i wyrażanie zgody w sprawie połączenia z inną Fundacją oraz likwidacji Fundacji,
 - i) kierowanie bieżącą działalnością Fundacji i odpowiadanie za realizację jej celów statutowych oraz wyniki działalności finansowo-gospodarczej,
 - j) podejmowanie decyzji o przystąpieniu do spółki i fundacji,
 - k) uchwalanie regulaminów wewnętrznych Fundacji.
 3. Zarząd Fundacji podejmuje decyzje na posiedzeniach w formie uchwał – zwykłą większością głosów jego członków obecnych na posiedzeniu Zarządu Fundacji, z zastrzeżeniem odrębnych zasad ustanowionych w niniejszym statucie. W razie równej liczby głosów

- votes, the vote of the President of the Management Board shall prevail.
4. All Members of the Management Board of the Foundation shall be notified of each meeting.
 5. The Management Board of the Foundation may appoint attorneys-in-fact to manage a separated area of matters which fall within the scope of the Foundation's tasks.
 6. The Management Board of the Foundation may adopt resolutions without holding meetings in writing or by electronic means, provided that all the Members of the Management Board of the Foundation are notified of the content of a given resolution.
 7. The Management Board of the Foundation shall establish the procedure applicable to adopting resolutions according to the procedure determined in paragraph 6 as above.
- rozstrzyga głos Prezesa Zarządu.
4. O posiedzeniu muszą być powiadomieni wszyscy Członkowie Zarządu Fundacji.
 5. Zarząd Fundacji może powoływać pełnomocników do kierowania wyodrębnioną sferą spraw należących do zadań Fundacji.
 6. Zarząd Fundacji może podejmować uchwały bez odbywania posiedzenia w trybie pisemnym lub drogą elektroniczną pod warunkiem, że wszyscy Członkowie Zarządu Fundacji zostali powiadomieni o treści uchwały.
 7. Zarząd Fundacji określi procedurę mającą zastosowanie dla podejmowania uchwały w trybie określonym w ust. 6 powyżej.

§ 17

1. Members of the Management Board of the Foundation may remain in an employment relationship with the Foundation.
 2. The remuneration of the Foundation's members shall be fixed by the Founder.
1. Członkowie Zarządu Fundacji mogą pozostawać z Fundacją w stosunku pracy.
 2. Wynagrodzenie członków Fundacji określa Fundator.

Manner of representation

Sposób Reprezentacji

§ 18

Statements of intent on behalf of the Foundation shall be made by:

- a) the President of the Management Board on an individual basis,
- b) the Vice-president of the Management Board with any Member of the Management Board acting jointly.

Oświadczenia woli w imieniu Fundacji składają:

- a) Prezes Zarządu jednoosobowo
- b) Wiceprezes Zarządu z Członkiem Zarządu działający łącznie..

The Foundation's economic activity

Działalność gospodarcza Fundacji

§ 19

1. The subject of the Foundation's economic activity shall be:
 - 1) Museums activities (PKD 91.02.Z); [PKD means the Polish Classification of Business Operations]
 - 2) operation of arts facilities (PKD 90.04.Z);
 - 3) Regulation of the activities of
1. Przedmiotem działalności gospodarczej Fundacji jest:
 - 1) Działalność muzeów (PKD 91.02.Z);
 - 2) Działalność obiektów kulturalnych (PKD 90.04.Z);
 - 3) Kierowanie w zakresie działalności związanej z ochroną zdrowia, edukacją, kulturą oraz pozostałymi

- providing health care, education, cultural services and other social services, excluding social security (PKD 84.12.Z);
- 4) Tour operator activities (PKD 79.12.Z);
 - 5) Business and other management consultancy activities (PKD 70.22.Z);
 - 6) Rental and operating of own or leased real estate (PKD 68.20.Z);
 - 7) Other printing (PKD 18.12.Z);
 - 8) Book publishing (PKD 58.11.Z);
 - 9) Publishing of journals and periodicals (PKD 58.14.Z);
 - 10) Sound recording and music publishing activities (PKD 59.20.Z);
 - 11) Other publishing activities (PKD 58.19.Z);
 - 12) Other gastronomic activity - PKD 56.29.Z;
 - 13) Restaurants and other stable gastronomic points - PKD 56.10.A;
 - 14) Preparing and serving of drinks - PKD 56.30.Z;
 - 15) Retail sales conducted by mail order houses or Internet - PKD 47.91.Z;
 - 16) Retail sales of other new products conducted by non-specialized shops - PKD 47.78.Z;
 - 17) Retail sales of books conducted by specialized shops - PKD 46.71.Z;
 - 18) Retail sales of games and toys conducted by specialized shops - PKD 47.65.Z;
 - 19) Retail sales of alcoholic and non-alcoholic beverages conducted by specialized shops - PKD 47.25.Z;
 - 20) Retail sales conducted by non-specialized shops predominantly with food, beverages and cigarettes - PKD 47.19.
- usługami społecznymi, z wyłączeniem zabezpieczeń społecznych (PKD 84.12.Z);
- 4) Działalność organizatorów turystyki (PKD 79.12.Z);
 - 5) Pozostałe doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania (PKD 70.22.Z);
 - 6) Wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi (PKD 68.20.Z);
 - 7) Pozostałe drukowanie (PKD 18.12.Z);
 - 8) Wydawanie książek (PKD 58.11.Z);
 - 9) Wydawanie czasopism i pozostałych periodyków (PKD 58.14.Z);
 - 10) Działalność w zakresie nagrań dźwiękowych i muzycznych (PKD 59.20.Z);
 - 11) Pozostała działalność wydawnicza (PKD 58.19.Z).
 - 12) pozostała działalność gastronomiczna - PKD 56.29.Z;
 - 13) restauracje i inne stałe placówki gastronomiczne - PKD 56.10.A;
 - 14) przygotowywanie i podawanie napojów - PKD 56.30.Z;
 - 15) sprzedaż detaliczna prowadzona przez domy sprzedaży wysyłkowej lub Internet - PKD 47.91.Z;
 - 16) Sprzedaż detaliczna pozostałych nowych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach - PKD 47.78.Z;
 - 17) Sprzedaż detaliczna książek prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach - PKD 46.71.Z;
 - 18) Sprzedaż detaliczna gier i zabawek prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach - PKD 47.65.Z;
 - 19) sprzedaż detaliczna napojów alkoholowych i bezalkoholowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach - PKD 47.25.Z;
 - 20) sprzedaż detaliczna prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych - PKD 47.19.Z.

2. The Management Board of the Foundation 2. Działalność gospodarczą prowadzoną

shall organize and manage the economic activity carried out by the Foundation.

3. An unanimous consent of all the Management Board of the Foundation shall be required to dispose of any fixed assets or to encumber them.

przez Fundację organizuje i kieruje Zarząd Fundacji.

3. Do zbycia majątku trwałego lub jego obciążenia potrzebna jest każdorazowa jednogłośnie zgoda pełnego składu Zarządu Fundacji

Amendments to the Statutes

Zmiana Statutu

§ 20

The Founder shall make any amendments to the Statutes of the Foundation. Any such amendments may relate to any matters, including but not limited to the objectives with respect to which the Foundation has been established and defined in the Founding Deed.

Zmian w statucie Fundacji dokonuje Fundator. Zmiany statutu mogą dotyczyć wszelkich spraw, w tym m.in. celów, dla realizacji których Fundacja została ustanowiona i określonych w akcie założycielskim.

Merger with any other foundation

Połączenie z inną fundacją.

§ 21

1. The Foundation may merge with any other foundation to effectively pursue its objectives.
2. Merger with another foundation shall not take place should it result in any material change of any objective of the Foundation.

1. Fundacja może się połączyć z inną fundacją dla efektywnego realizowania swoich celów.
2. Połączenie z inną fundacją nie może nastąpić, jeżeli w jego wyniku mógłby ulec istotnej zmianie cel Fundacji.

§ 22

The Management Board of the Foundation shall be competent to decide on any matters related to the merger with another Foundation, and its decision shall be made in the form of a resolution unanimously adopted.

W sprawach połączenia z inną Fundacją właściwy jest Zarząd Fundacji, przy czym jego decyzje zapadają w drodze jednomyślnej uchwały.

Liquidation of the Foundation

Likwidacja Fundacji.

§ 23

1. The Foundation shall be liquidated when it achieves its objectives for which it was established or when its financial resources and assets become exhausted.
2. Liquidators of the Foundation shall be appointed and recalled by the Management Board of the Foundation.

1. Fundacja ulega likwidacji w razie osiągnięcia celów, dla których została ustanowiona lub w razie wyczerpania się jej środków finansowych i majątku.
2. Likwidatorów Fundacji powołuje i odwołuje Zarząd Fundacji.

§ 24

The decision on liquidation shall be made by the Management Board of the Foundation in the form of a resolution to be adopted by a

Decyzję o likwidacji podejmuje Zarząd Fundacji, uchwałą podjętą kwalifikowaną większością głosów, podejmowaną na

qualified majority of votes, at the request of the President of the Management Board. wniosek Prezesa Zarządu.

§ 25

The financial resources and assets remaining after the liquidation of the Foundation may be designated, by the Founder's decision, in favour of entities of which objectives shall be similar to the Foundation's ones and which shall operate within the territory of the Republic of Poland.

Środki finansowe i majątek pozostały po likwidacji Fundacji mogą zostać przeznaczone mocą decyzji Fundatora na rzecz działających w Rzeczpospolitej Polskiej podmiotów o zbliżonych do Fundacji celach.

Financial year of the Foundation

Rok obrotowy Fundacji


§ 26

1. Notwithstanding the provisions of item 2, the financial year of the Foundation lasts from July 1st of the given calendar year to June 30th of the next year.
2. The first financial year not equal to the calendar year is the period from July 1st 2017 to June 30th 2018. Due to the transition period, the financial year 2017 shall be extended for 6 months and shall last from January 1st 2017 to June 30th 2018."

1. Z zastrzeżeniem postanowień ust. 2 rok obrotowy Fundacji trwa od 1 lipca danego roku kalendarzowego do 30 czerwca roku następnego.
2. Pierwszy rok obrotowy nie pokrywający się z rokiem kalendarzowym wystąpi w terminie od 1 lipca 2017 r. do 30 czerwca 2018 r. W związku z okresem przejściowym rok obrotowy 2017 zostanie przedłużony o 6 miesięcy i będzie trwał od 1 stycznia 2017 r. do 30 czerwca 2018 r."

Warszawa, 12 maja 2016 r.

W imieniu Fundatora: / On behalf of the Founder:


Alexis Augereau – Wiceprezes Zarządu


Andrzej Szumowski - Prokurent

